Voranmeldung (Ön Kayıt) (التسجيل المسبق)

Kita „Die kleinen Sterne“ · Sonneberger Straße 20 · 28329 Bremen-Vahr · ab 01.01.2027

20 Plätze für Kinder von 3 bis 6 Jahren · 10 Krippenplätze für Kinder unter 3 Jahren
(3–6 yaş arası çocuklar için 20 kontenjan · 3 yaşın altındaki çocuklar için 10 kontenjan (Krippe))
(20 مكانًا للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 و6 سنوات · 10 أماكن في الحضانة (Krippe) للأطفال دون سن الثالثة)

Die Voranmeldung ist kostenlos und unverbindlich. Sie ist noch keine Platzzusage.
(Ön kayıt ücretsizdir ve herhangi bir yükümlülük doğurmaz. Bu, henüz kesin bir yer tahsis edildiği anlamına gelmez.)
(التسجيل المسبق مجاني وغير ملزم، ولا يُعدّ تأكيدًا لحجز مكان.)

Sind alle Plätze vergeben, kommt Ihr Kind auf unsere Warteliste.
(Tüm kontenjanlar dolduğunda çocuğunuz bekleme listemize alınır.)
(إذا امتلأت جميع الأماكن، يُدرج طفلكم في قائمة الانتظار لدينا.)

Die verbindliche Anmeldung erfolgt später zusätzlich über das Kita-Portal Bremen. Wir informieren Sie rechtzeitig.
(Kesin kayıt, daha sonra ayrıca Bremen Kita-Portal üzerinden yapılacaktır. Sizi zamanında bilgilendireceğiz.)
(يُجرى التسجيل النهائي لاحقًا أيضًا عبر بوابة رياض الأطفال في بريمن (Kita-Portal). وسنُعلمكم بذلك في الوقت المناسب.)

Bitte ausgefüllt zurück an: Nasr e. V. · Kirchbachstraße 193 · 28211 Bremen · oder per E-Mail an an.nasrev@gmail.com
(Lütfen doldurduğunuz formu şu adrese posta yoluyla veya e-posta ile gönderin: Nasr e. V. · Kirchbachstraße 193 · 28211 Bremen · E-posta: an.nasrev@gmail.com) (an.nasrev@gmail.com أو عبر البريد الإلكتروني: Nasr e. V. · Kirchbachstraße 193 · 28211 Bremen يُرجى إرسال الاستمارة بعد تعبئتها إلى:)

1 · Angaben zum Kind (Çocuğa Ait Bilgiler) (بيانات الطفل)

Nachname (Soyadı) (اسم العائلة)	Vorname (Adı) (الاسم الأول)
Geburtsdatum (Doğum tarihi) (تاريخ الميلاد)	Sprache(n) in der Familie (Aile içinde konuşulan dil(ler)) (اللغة أو اللغات المستخدمة في الأسرة)
Straße, Hausnummer (Sokak, bina numarası) (الشارع ورقم المنزل)	PLZ, Ort (Posta kodu, şehir) (الرمز البريدي والمدينة)

2 · Gewünschte Betreuung (Talep Edilen Bakım Türü) (نوع الرعاية المطلوبة)

☐ Kita (3–6 Jahre) (Kita (3–6 yaş)) (روضة (3–6 سنوات))
☐ Krippe (unter 3 Jahren) (Krippe (3 yaş altı)) (حضانة (دون سن الثالثة))

Gewünschter Beginn (Talep edilen başlangıç tarihi) (تاريخ البدء المطلوب)	Gewünschte Betreuungszeit (z. B. 8–14 Uhr) (Talep edilen bakım saatleri (ör. 08.00–14.00)) (أوقات الرعاية المطلوبة (مثلًا من الساعة 8 إلى الساعة 14))

3 · Ergänzende Angaben (Ek Bilgiler) (معلومات إضافية)

Geschwister des Kindes besuchen bereits eine Kita. ☐ Ja (Evet) (نعم) ☐ Nein (Hayır) (لا)
(Çocuğumun kardeşleri hâlihazırda bir kreşe devam ediyor.) (هل يرتاد إخوة طفلكم روضة أطفال بالفعل؟)

Ich/wir sind berufstätig, in Ausbildung oder Studium, arbeitssuchend oder erhalten Leistungen nach SGB II. ☐ Ja (Evet) (نعم) ☐ Nein (Hayır) (لا)
(Çalışıyorum/çalışıyoruz, eğitim veya öğrenim görüyorum/görüyoruz, iş arıyorum/arıyoruz ya da SGB II kapsamında yardım alıyorum/alıyoruz.) (هل تعملون أو تدرسون أو تتلقون تدريبًا مهنيًا أو تبحثون عن عمل أو تتلقون مساعدات وفقًا لقانون SGB II؟)

Ich bin alleinerziehend und habe die Frage darüber mit „Ja“ beantwortet. ☐ Ja (Evet) (نعم) ☐ Nein (Hayır) (لا)
(Çocuğumu tek başıma büyütüyorum ve yukarıdaki ifadeye “Evet” yanıtını verdim.) (هل تربّون طفلكم بمفردكم، وهل أجبتم عن السؤال السابق بـ«نعم»؟)

Das Konzept dieser Einrichtung ist mir/uns wichtig. ☐ Ja (Evet) (نعم) ☐ Nein (Hayır) (لا)
(Kurumunuzun pedagojik konsepti benim/bizim için önemlidir.) (هل يُعدّ المفهوم التربوي لهذه المؤسسة مهمًا بالنسبة إليكم؟)

Die Entfernung zur Kita soll gemessen werden ab:
(Kreşe olan mesafe şu adrese göre hesaplansın:) (يُرجى قياس المسافة إلى الروضة انطلاقًا من:)

☐ Wohnadresse (Ev adresi) (عنوان السكن) ☐ Arbeitsstätte, Adresse: (İş yeri adresi:) (عنوان مكان العمل:) _____

4 · Erziehungsberechtigte (Veliler) (أولياء الأمور)

Person 1 (Veli 1) (ولـيّ الأمر 1)	**Person 2** (Veli 2) (ولـيّ الأمر 2)
Name, Vorname (Soyadı, adı) (الاسم الكامل)	Name, Vorname (Soyadı, adı) (الاسم الكامل)
Adresse (nur wenn abweichend) (Adres (yalnızca farklıysa)) ((العنوان (فقط إذا كان مختلفًا))	Adresse (nur wenn abweichend) (Adres (yalnızca farklıysa)) ((العنوان (فقط إذا كان مختلفًا))
Telefon (Telefon) (رقم الهاتف)	Telefon (Telefon) (رقم الهاتف)
E-Mail (E-posta) (البريد الإلكتروني)	E-Mail (E-posta) (البريد الإلكتروني)

5 · Bestätigung (Onay) (التأكيد)

Ich/wir bestätigen die Angaben. Die Datenschutzhinweise unten habe ich/haben wir erhalten. Freiwillige Angaben können jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden.

(Verdiğim/verdiğimiz bilgilerin doğruluğunu onaylıyorum/onaylıyoruz. Aşağıdaki veri koruma bilgilendirmesini aldım/aldık. Gönüllü olarak verilen bilgilere ilişkin onay, geleceğe yönelik olarak her zaman geri çekilebilir.)

(نؤكد صحة البيانات، ونقرّ بأننا تسلّمنا معلومات حماية البيانات الواردة أدناه. ويمكننا سحب موافقتنا على معالجة البيانات المقدمة طوعًا في أي وقت، على أن يسري السحب على المستقبل فقط.)

Ort, Datum (Yer ve tarih) (المكان والتاريخ)	Unterschrift (İmza) (التوقيع)

Datenschutzhinweise nach Art. 13 DSGVO

Verantwortlich: Nasr e. V., Kirchbachstraße 193, 28211 Bremen, an.nasrev@gmail.com

Zweck: Bearbeitung Ihrer Voranmeldung, Vergabe der Plätze und Führung der Warteliste.

Rechtsgrundlage: Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO (vorvertragliche Maßnahmen) und lit. a DSGVO (Einwilligung bei freiwilligen Angaben).

Weitergabe: Keine Weitergabe an Dritte ohne Ihre Zustimmung, außer wir sind gesetzlich dazu verpflichtet.

Speicherdauer: Bis zum Abschluss der Platzvergabe oder solange Ihr Kind auf der Warteliste steht. Kommt kein Betreuungsvertrag zustande, löschen wir die Daten.

Ihre Rechte: Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung, Widerspruch und Widerruf (Art. 15–21 DSGVO). Sie können sich bei der Landesbeauftragten für Datenschutz und Informationsfreiheit Bremen beschweren.

DSGVO'nun 13. maddesi uyarınca veri koruma bilgilendirmesi

Sorumlu: Nasr e. V., Kirchbachstraße 193, 28211 Bremen, an.nasrev@gmail.com

Amaç: Ön kayıt başvurunuzun işleme alınması, kontenjanların dağıtılması ve bekleme listesinin tutulması.

Hukuki dayanak: DSGVO'nun 6. maddesinin 1. fıkrasının (b) bendi (sözleşme öncesi işlemler) ve (a) bendi (gönüllü bilgiler için onay).

Verilerin aktarılması: Yasal bir zorunluluk olmadıkça verileriniz, izniniz olmadan üçüncü kişilere aktarılmaz.

Saklama süresi: Verileriniz, kontenjanların dağıtımı tamamlanana kadar veya çocuğunuz bekleme listesinde bulunduğu sürece saklanır. Bakım sözleşmesi yapılmazsa verilerinizi sileriz.

Haklarınız: Bilgi edinme, düzeltme, silme, veri işlemeyi kısıtlama, itiraz etme ve onayı geri çekme haklarına sahipsiniz (DSGVO'nun 15–21. maddeleri). Bremen Eyaleti Veri Koruma ve Bilgi Edinme Özgürlüğü Görevlisine şikâyette bulunabilirsiniz.

معلومات عن حماية البيانات وفقًا للمادة 13 من اللائحة العامة لحماية البيانات (DSGVO)

الجهة المسؤولة: Nasr e. V., Kirchbachstraße 193, 28211 Bremen, an.nasrev@gmail.com

الغرض: معالجة طلب التسجيل المسبق، وتوزيع الأماكن، وإدارة قائمة الانتظار.

الأساس القانوني: المادة 6، الفقرة 1، الحرف (ب) (إجراءات ما قبل التعاقد) والحرف (أ) (الموافقة على معالجة البيانات المقدمة طوعًا) من اللائحة.

نقل البيانات: لا تُنقل بياناتكم إلى أطراف ثالثة دون موافقتكم، إلا إذا كنا ملزمين قانونًا بذلك.

مدة الحفظ: حتى انتهاء توزيع الأماكن، أو ما دام طفلكم مدرجًا في قائمة الانتظار. وإذا لم يُبرم عقد رعاية، نحذف البيانات.

حقوقكم: يحق لكم الاطلاع على بياناتكم وتصحيحها وحذفها وتقييد معالجتها والاعتراض على معالجتها وسحب الموافقة (المواد 15–21). كما يحق لكم تقديم شكوى لدى مفوّضة حماية البيانات وحرية المعلومات في ولاية بريمن.